

<<希拉克回忆录>>

图书基本信息

书名：<<希拉克回忆录>>

13位ISBN编号：9787544715126

10位ISBN编号：7544715124

出版时间：2010-11-17

出版时间：译林出版社

作者：雅克·希拉克

页数：311

译者：李旦

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<希拉克回忆录>>

### 前言

近年来的民意调查显示，已卸任总统数年的雅克·希拉克的被关注度丝毫未减，始终是法国人气最高的政治家，民意支持率高达75%（2010年6月IFOP数据）。

2009年底，希拉克亲笔回忆录第一部《步步为赢》在法国推出后受到了公众的热烈追捧，长期占据图书销售排行榜首位。

译林出版社决定把这本书介绍给中国的读者，并邀请我承担此书的翻译任务。

对于译林的盛情和信任，我深表感谢。

本人学习法文二十年，曾在法国求学、生活，对法国社会与政治颇有兴趣，自感略有心得，实在想不出推脱这项任务的任何理由。

任务是接下来了，但心中颇为忐忑：激动和兴奋的同时是责任和压力。

对于法兰西的一切，包括它的政治家们在内，中国人总有一种既熟悉又陌生的感觉。

熟悉是因为两个民族之间源远流长的交往史，两种文化影响深远的交流和碰撞。

陌生是因为我们在试图了解对方的时候，总不免会依据自身的文化背景来作出诠释或发挥想象，有时难免因此而陷于困惑。

在两个民族和两种文化之间穿针引线，确实是一桩功德无量但又颇为艰巨的使命。

毫无疑问，雅克·希拉克是中国人最为熟悉的法国政治家之一。

我们耳熟能详的事实是：他于35岁时成功当选国民议会议员，随后进入内阁成为部长级高官；任巴黎市长时间长达十八年；两次担任总理；两次当选总统，总统任期长达十二年。

我们赞赏他为中法关系的发展作出的重大贡献：他与中国领导人一起推动建立了中法全面战略伙伴关系，成功举办了中法文化年活动，使两国关系进入了前所未有的最好时期。

## <<希拉克回忆录>>

### 内容概要

雅克·希拉克从不轻易谈论自己。

向来行事低调、守口如瓶的他，终于第一次生动、坦诚，且不乏幽默地讲述了自己的故事，讲述了他的家族往事、冲动的青春和政治生涯的发端，甚至勇敢地披露了年少时的“轻狂秘闻”，部分经历连其夫人都坦言“不愿看到”。

从国民议会议员，到法国总理、保卫共和联盟主席、巴黎市长，再到共和国总统，在希拉克生命的前六十三年中，我们追踪到一位非同寻常的政治家步步为赢的脚步，探寻到他缜密智慧的发展轨迹，感受到激进主义和戴高乐主义价值观对他的深刻塑造。

纵横捭阖于政坛，有朋友也有敌手，希拉克与乔治·蓬皮杜的亲密，与瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦的矛盾，与弗朗索瓦·密特朗的共治，与爱德华·巴拉迪尔的冲突，都将揭露出法兰西第五共和国的政坛秘事。

辉煌的政治成就的背后，是希拉克的“秘密花园”：父母、家庭、妻女。

夫人贝尔纳黛特扮演了成功男人背后勤劳智慧的女性，两人从巴黎政治学院开始的浪漫恋情，最终谱成了一曲温暖深情的爱之香颂。

## <<希拉克回忆录>>

### 作者简介

作者：（法国）雅克·希拉克 译者：李旦 译者简介：李旦，1972年生，江苏人。

曾就读于外交学院、加拿大拉瓦尔大学、法国巴黎国际公共行政学院和法国巴黎第十一大学，获政治学博士学位。

1994年留外交学院任教，现为外交学院外语系副主任、副教授。

主要译作有：《改变》、《美帝国的衰落》、《布什家族的战争》、《白宫的秘密——从杜鲁门到克林顿的美国外交决策》等。

<<希拉克回忆录>>

书籍目录

1 千泉2 新大陆3 阿尔及利亚困境4 权力的学习5 使命完成6 五月风暴7 戴高乐将军的接班人8 蓬皮杜的人9 理性的欧洲人10 一位父亲的离去11 一个不属于我的政府12 斗争进行曲13 决裂的原因14 保卫共和联盟的成立15 从胜利走向失败16 施政巴黎17 1981年的转折18 反对党领袖19 左右共治20 法令事件21 双头法国22 失败23 收复24 胜利附录 1976年10月3日在科雷兹省艾格尔顿市的演讲 1976年12月5日在保卫共和联盟建党大会上的讲话 1986—1988年雅克·希拉克执政总结

## &lt;&lt;希拉克回忆录&gt;&gt;

## 章节摘录

插图：但是在经济政策方面，我们之间并不存在根本性的分歧。

无论是部长会议或是国民议会，我们表现得相当默契，甚至配合得很好，共同反对当时的总理雅克·沙邦-戴尔马。

然而，直到1972年7月沙邦离职，我和这位总理的关系还是不错的，远比人们设想的要好。

尽管在我看来，这位总理的水平并不足以让他能够领导国家，但是我必须承认自己绝对支持他的关于“新型社会”的改良主义演说，这其中饱含着建立“法国式工党原则”的理想。

七年之后，这正是我自己所坚持的原则。

这一主张没有被爱丽舍宫接纳，不完全是因为它的内容，而是由于皮埃尔·朱耶和玛丽-弗朗斯-力口罗对此迅速做出的政治解读。

蓬皮杜总统的亲信顾问将这一主张视为总理对总统的真正挑战。

让我记忆犹新的是，当我赞扬沙邦的文章时，他们极其气愤。

赞赏被认为言过其实，我不得不偃旗息鼓。

尽管他们自诩为蓬皮杜利益的保护人和唯一的保证者，但我不确定皮埃尔·朱耶和玛丽-弗朗斯，力口罗总能诠释总统的深刻思想。

事实上，这两人虽然表示要为总统代言，但却比蓬皮杜保守得多。

蓬皮杜是不会受他人影响的人，虽然他会听取顾问们的意见。

与其说朱耶和加罗是在维护总统，倒不如说是在维护他们自己观念中的法国。

正是在这种情况下，他们希望我能够忠实地、殷勤地诠释他们的政治观点，并就此打造我的未来。

必须承认的是，这对搭档始终专注于权力游戏，效率也令人生畏，他们可以无情地摧毁一个人的政治生涯，也可以巧妙地提拔自己的宠儿。

他们是雅克·沙邦-戴尔马的死敌，厌恶这个人的想法和作风，不停地与这位总理作斗争。

他们完全把我归为自己阵营的一员，在同时期不遗余力地确保我在政府内的升迁，直到逐渐把我塑造成为某种形式上的总统继承人。

<<希拉克回忆录>>

编辑推荐

《希拉克回忆录:步步为赢(1932-1995)》：希望用自己的双手塑造历史的自由者，在民族独立的问题上，你们绝不妥协，你们赞美正义，反抗不公，你们无法容忍苦难、蔑视和屈辱，你们崇尚勤奋、正直和严格，你们懂得责任和知识造就人类的尊严，你们卓然为人，但团结一心，你们明白，我们的事业是自由的事业！

我向你们发出呼吁：别再等待！

别再等待！

捍卫共和国得来不易的公民权利。

它不是大自然的恩赐，也不是命运的特权。

别再等待！

加入我们，为实现我们慷慨的、人道的宏伟蓝图而奋斗！

——雅克·希拉克

<<希拉克回忆录>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>